

Péter apostol első levele

¹ Péter, Jézus Krisztusnak apostola, a Pontuszban, Galáciában, Kappadóciában, Ázsiában és Bitiniában elszéledt jövevényeknek,

² akik ki vannak választva az Atya Isten eleve elrendelése szerint, a Lélek megszentelése által, a Jézus Krisztus vérével való meghintésre:

Kegyelem és békesség adassék nektek bőségesen.

³ Áldott az Isten, a mi Urunk Jézus Krisztus Atyja, aki az ő nagy irgalmasságából újjá szült minket élő reménységre a Jézus Krisztusnak a halálból való feltámadása által,

⁴ romolhatatlan, szeplőtelen és hervadhatatlan örökségre, amely a mennyekben van fentartva számunkra,

⁵ akiket Isten hatalma őriz hit által az üdvösségre, amely készen van, hogy az utolsó időben nyilvánvalóvá legyen.

⁶ Ebben örvendeztek, noha most meg is kellett szomorodnotok különféle kísértések miatt,

⁷ hogy a ti kipróbált hitetek, ami sokkal becsesebb a veszendő, de tűzben kipróbált aranynál, tisztességre, dicsőségre méltónak találtasson a Jézus Krisztus megjelenésekor.

⁸ Akit noha nem láttok, szerettek, akiben, noha most nem látjátok, de hisztek, és

kibeszélhetetlen és dicsőült örömmel
örvendeztek,

⁹ mert eléritek hitetek célját, lelketek
üdvösségét.

¹⁰ Ezt az üdvösséget keresték és kutatták
a próféták, akik a nektek szánt kegyelemről
jövendöltek,

¹¹ kutatva, hogy melyik vagy milyen időre
jelentette azt ki a Krisztusnak bennük lévő
Lelke, aki eleve bizonyosságot tett a Krisztus
szenvedéseiről és az ezeket követő dicsőségről.

¹² Akiknek megjelentetett, hogy nem
maguknak, hanem nekünk szolgáltak azokkal,
amelyeket most hirdetnek nektek azok, akik
prédikálták nektek az evangéliumot a mennyből
küldött Szentlélek által, amibe angyalok
vágyakoznak beletekinteni.

¹³ Ezért tehát felövezve lelketeket, mint
józanok, tökéletesen reménykedjetek abban
a kegyelemben, amelyet Jézus Krisztus megje-
lenésekor hoz nektek.

¹⁴ Mint engedelmes gyermekek ne szabjátok
magatokat korábbi kívánságaitokhoz, amelyek
tudatlanságtok idején voltak bennetek,

¹⁵ hanem amiképpen szent az, aki elhívott
titeket, ti is szentek legyetek egész életetekben.

¹⁶ Mert meg van írva: „Szentek legyetek, mert
én szent vagyok“.

¹⁷ Ha pedig Atyának hívjátok őt, aki
személyválogatás nélkül ítél, kinek-kinek
cselekedete szerint, félelemmel töltsétek
jövevénységetek idejét,

18 tudva, hogy nem veszendő dolgokon, ezüstön vagy aranyon váltattatok meg atyáitoktól örökölt hiábavaló életetekből,

19 hanem drága véren, a hibátlan és szeplőtlen Báránynak, Krisztusnak a véren.

20 Ő ugyan eleve, a világ teremtése előtt kiválasztott, de az idők végén megjelent értetek.

21 Ti Általa hisztek Istenben, aki feltámasztotta őt a halálból és dicsőséget adott neki, hogy a ti hitetek Istenbe vetett reménység is legyen.

22 Tisztítsátok meg lelketeket az igazság iránt való engedelmisségben a képmutatás nélküli atyafiúi szeretetre a Lélek által, és egymást tiszta szívből, buzgón szeressétek,

23 mint akik ujjá születetek nem romlandó, de romolhatatlan magból Isten igéje által, ami megmarad örökké.

24 „Mert minden test olyan, mint a fű és az embernek minden dicsősége olyan, mint a fű virága.

Megszárad a fű, és virága elhull,

25 de az Úr beszéde megmarad örökké.“
Ez pedig az a beszéd, amelyet hirdettek nektek.

2

1 Levetve azért minden gonoszsgot, minden álnokságot, képmutatást, irigykedést és minden rágalmazást,

² mint most született csecsemők, a hamisítatlan lelki tej után vágyakozzatok, hogy azon növekedjete az üdvösségre.

³ Mivel megízleltétek, hogy jóságos az Úr.

⁴ Járuljatok Hozzá, mint élő, az emberektől ugyan megvetett, de Istentől választott, megbecsült kőhöz,

⁵ ti magatok is, mint élő kövek épüljete fel lelki házzá, szent papsággá, hogy lelki áldozatokkal áldoztatok, amelyek kedvesek Istennek a Jézus Krisztus által.

⁶ Ezért van az Írásban:

„Íme, szegletkövet teszek le Sionban amely kiválasztott, megbecsült, és aki hisz benne nem szégyenül meg“.

⁷ Érték tehát ez számotokra, akik hisztek. A hitetleneknek pedig az a kő, amelyet az építők elvetettek, szegletkővé lett,

⁸ megütközés kövévé és botránkozás sziklájává. Ezek beleütköznek, mert nem hisznek az igének. Ők erre is rendeltettek.

⁹ Ti pedig választott nemzetség, királyi papság, szent nemzet, megtartásra való nép vagytok, hogy hirdessétek Annak hatalmas dolgait, aki a sötétségből az ő csodálatos világosságára hívott el titeket.

¹⁰ Akik egykor nem az ő népe voltatok, most pedig Isten népe vagytok. Akik nem kegyelmezettek voltatok, most pedig kegyelmezettek vagytok.

¹¹ Szeretteim, kérlek titeket, mint jövevényeket és idegeneket, tartózkodjatok

a testi kívánságoktól, amelyek a lélek ellen harcolnak.

¹² Tisztességesen viselkedjétek a pogányok között, hogy ha valamiben rágalmaznak titeket, mint gonosztevőket, a ti jó cselekedeteiteket látva, dicsőítsék Istent a meglátogatás napján.

¹³ Engedelmeskedjétek minden emberi rendnek az Úrért, akár királynak, mint feljebbvalónak,

¹⁴ akár helytartóknak, mint akiket ő küld a gonosztevők megbüntetésére, a jót cselekvők megdicsérésére.

¹⁵ Mert az az Isten akarata, hogy jót cselekedve elnémissátok a balgatag emberek tudatlanságát,

¹⁶ mint szabadok, és nem úgy, mint akiknél a szabadság a gonoszság elpalástolása, hanem úgy, mint Isten szolgálói.

¹⁷ Mindenkit tiszteljétek, az atyafiakat szeressétek, Istent féljétek, a királyt tiszteljétek.

¹⁸ A szolgák teljes félelemmel engedelmeskedjenek uraiknak, ne csak a jóknak és kíméleteseknek, hanem a szívteleneknek is.

¹⁹ Kegyelem az, ha valaki Istenről való meggyőződéséért méltatlanul szenvedve tűr sérelmeket.

²⁰ Mert micsoda dicsőség az, ha a vétkeitek miatt kapott arcul verést tűritek el? De ha jót cselekedtek és tűritek érte a szenvedést, az kedves Isten előtt.

²¹ Mert arra hívatatok el, hiszen Krisztus is szenvedett értetek, nektek példát adva, hogy az ő nyomdokait kövessétek.

²² Ő bűnt nem cselekedett,

szájában álnok szót nem találtak.

²³ Amikor szidalmazták, a szidalmat nem viszonozta, amikor szenvedett nem fenyegetőzött, hanem rá bízta ezt arra, aki igazságosan ítél.

²⁴ Bűneinket maga vitte fel testében a keresztfára, hogy meghaljunk a bűnnek, és az igazságnak éljünk. Az ő sebeivel gyógyultatok meg.

²⁵ Mert olyanok voltatok, mint a tévelgő juhok, de most megtértetek lelketek Pásztorához és Gondviselőjéhez.

3

¹ Hasonlóképpen az asszonyok engedelmessé legyenek férjüknek, hogy ha közülük egyesek nem engedelmessé válnának is az igenek, feleségük magaviselete ige nélkül is nyerje meg őket,

² figyelve istenfélő és tiszta életetekre.

³ Akiknek ékessége ne legyen külsőséges: hajfonogatás, arany ékszer vagy fényes öltözet,

⁴ hanem a szív elrejtett embere: a szelíd és csendes lélek maradandóságával. Ez igen értékes az Isten előtt.

⁵ Így ékesítették magukat hajdan a szent asszonyok is, akik Istenben reménykedtek és engedelmessé lettek férjüknek.

⁶ Ahogyan Sára is engedelmessé lett Ábrahámnak, urának nevezve őt. Akinek leányai lettek, ha jót cselekedtek és nem féltek semmiféle fenyegetéstől.

⁷ A férfiak hasonlóképpen megértően éljenek együtt feleségükkel, mint gyengébb nemmel,

tiszteletet adva nekik, mint akik örökös társaik az élet kegyelmében, hogy imádságaitok meg ne hiúsuljanak.

⁸ Végül pedig legyetek mindnyájan együtt érzők, rokonérműek, atyafiszeretők, irgalmasak, alázatosak.

⁹ Ne fizessetek gonosszal a gonoszért, vagy szidalommal a szidalomért, sőt ellenkezőleg: áldást mondjatok, tudva, hogy arra hívatatok el, hogy áldást örököljete.

¹⁰ Mert aki szeretne örülni az életnek, és jó napokat látni, őrizze meg nyelvét a gonosztól, és ajkait, hogy ne szóljanak álnokságot;

¹¹ Forduljon el a gonosztól, és cselekedjék jót, keresse a békességet, és kövesse azt.

¹² Mert az Úr szeme az igazakon van, és füle azoknak könyörgésén,

az Úr arca pedig a gonoszt cselekvők ellen fordul.

¹³ Ki az, aki bántalmaz titeket, ha a jónak követői lesztek?

¹⁴ De ha szenvedtek is az igazságért, boldogok vagytok. Fenyegetésüktől pedig ne féljete, se zavarba ne esete.

¹⁵ Az Úr Krisztust pedig szenteljéte meg szívetekben. Mindig készek legyetek megfelelni mindenkinek, aki számot kér tőletek a bennetek lévő reménységről

¹⁶ szelíden, tisztességtudóan és jó lelkiismerettel, hogy megszegyenüljenek azok, akik a Krisztusban való jó életeteket gyalázzák.

¹⁷ Mert jobb, ha jót cselekedve, mintsem gonoszt cselekedve szenvedte, ha így akarja Isten.

¹⁸ Mert Krisztus is szenvedett egyszer a bűnökért, mint igaz a nem igazakért, hogy minket Istenhez vezéreljen. Megölettetett ugyan test szerint, de megelevenítetett Lélek szerint.

¹⁹ Így ment el a börtönben lévő lelkekhez, és prédikált azoknak,

²⁰ akik egykor engedetlenek voltak, amikor Isten Nóé napjaiban türelmesen várakozott, a bárka készítésekor, amelyben csak nyolc lélek menekült meg víz által.

²¹ Ami minket is megtart most, mint a keresztség képmása, ami nem a test szennyének a lemosása, hanem könyörgés Istenhez jó lelkiismeretért Jézus Krisztus feltámadása által.

²² Ő fölmenvén a mennybe, Istennek jobbján van, és alávettettek neki az angyalok, hatalmasságok és erők.

4

¹ Mivel tehát Krisztus testileg szenvedett, vértézzétek fel magatokat ti is azzal a gondolattal, hogy aki testileg szenved, az elszakad a bűntől,

² hogy többé ne emberi kívánságok, hanem Isten akarata szerint éljétek le a testi életetekben hátralévő időt.

³ Bizony éppen elég volt, hogy életetek elmúlt idejében a pogányok akarataát cselekedtétek, és bujálkodásban, kívánságokban, részegeskedésben, tobzódásokban, tivornyázásokban és bűnös bálványimádásban éltetek.

⁴ Csodálkoznak is azok, hogy nem futottatok velük együtt a kicsapongásnak ugyanabba az áradatába Istent káromolva.

⁵ De számot fognak majd adni annak, aki készen áll megítélni élőket és holtakat.

⁶ Mert azért hirdettetett az evangélium a holtaknak is, hogy ha testükben emberi mérték szerint megítéltetnek is, Isten szerint éljenek a Lélek által.

⁷ A vége pedig mindennek közel van. Ezért legyetek mértékletesek, józanok, hogy imádkozhassatok.

⁸ Mindenekelőtt pedig legyetek hajlandók az egymás iránti szeretetre, mert a szeretet sok vétket elfedez.

⁹ Legyetek vendégszeretők, zúgolódás nélkül.

¹⁰ Ki milyen lelki ajándékot kapott, úgy sáfárkodjatok azzal egymásnak, mint Isten sokféle kegyelmének jó sáfárai.

¹¹ Ha valaki prédikál, Isten igéjét szólja, ha valaki szolgál, azzal az erővel szolgáljon, amit Isten ad, hogy mindenben Jézus Krisztus dicsőítsék, akinek dicsőség és hatalom örökkön-örökké. Ámen.

¹² Szeretteim! Ne rémüljete meg attól a tüztől, amely megpróbáltatásul támadt köztetek, mintha valami rémületes dolog történnék veletek.

¹³ Sőt, amennyiben részetek van Krisztus szenvedésében, örüljete, hogy az ő dicsőséges megjelenésekor is vigadozva örvendezhessetek.

¹⁴ Boldogok vagytok, ha Krisztus nevéért gyaláznak titeket, mert megnyugszik rajtatok

a dicsőségnek és az Istennek Lelke, akit azok káromolnak ugyan, de ti dicsőítitek.

¹⁵ Közületek tehát senki se szenvedjen, mint gyilkos, vagy tolvaj, vagy gonosztevő, vagy mint más dolgába avatkozó.

¹⁶ Ha azonban valaki, mint keresztény szenved, ne szégyenkezzék, sőt dicsóítse azért Istent.

¹⁷ Mert itt az ideje, hogy elkezdődjék az ítélet Isten háznépén, ha pedig először rajtunk kezdődik, mi lesz a vége azoknak, akik nem hisznek Isten evangéliumának?

¹⁸ És ha az igaz is alig menekül meg, akkor hová lesz az istentelen és bűnös?
¹⁹ Akik tehát Isten akaratából szenvednek, jót cselekedve ajánlják lelküket hű Teremtőjüknek.

5

¹ A köztetek lévő presbitereket kérem én, a presbitertárs, és Krisztus szenvedésének tanúja, és eljövendő dicsőségének részese:

² legeltessétek az Istennek közöttetek lévő nyáját, gondot viselve rá nem kényszerítésből, hanem örömmel, ne rút nyereszkedésből, hanem jóindulattal.

³ Ne is úgy, mint akik uralkodnak a gyülekezeteken, hanem mint akik példaképei a nyájnak.

⁴ És amikor megjelenik a főpásztor, elnyeritek a dicsőség hervadhatatlan koronáját.

⁵ Ugyanúgy ti ifjabbak, engedelmeskedjétek az idősebbeknek, mindnyájan pedig egymásnak

engedelmeskedve legyetek alázatosak, mert Isten a kevélyeknek ellenáll, az alázatosoknak pedig kegyelmet ad.

⁶ Alázzátok meg tehát magatokat Isten hatalmas keze alatt, hogy felmagasztaljon titeket annak idején.

⁷ Minden gondotokat órá vessétek, mert neki gondja van rátok.

⁸ Józanok legyetek, vigyázzatok, mert a ti ellenségetek, az ördög, mint ordító oroszlán jár szerte, keresve, kit nyeljen el.

⁹ Álljatok ellene, erősek lévén a hitben, tudva, hogy a világon lévő atyafiaitokon ugyanazok a szenvedések telnek be.

¹⁰ A minden kegyelem Istene pedig, aki az ő örök dicsőségére hívott el titeket a Krisztus Jézusban, miután rövid ideig szenvedtetek, maga fog titeket felkészíteni, erősekké, szilárdakká és állhatatosakká tenni.

¹¹ Övé a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké. Ámen.

¹² Szilvánusz által, aki mint gondolom hű atyátokfia, röviden írtam, intve és bizonyoságot téve, hogy az az Isten igazi kegyelme, amelyben álltok.

¹³ Köszönt titeket a veletek együtt kiválasztott babiloni gyülekezet és Márk, az én fiam.

¹⁴ Köszöntsétek egymást a szeretet csókjával. Békesség mindnyájatoknak, akik a Krisztusban vagytok.

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság

Hungarian: Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság (New Testament) of Hungary

copyright © 2021 Biblica, Inc.

Language: Magyar

Contributor: Biblica, Inc.

A mű létrejöttét a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Nemzetközi Licenz (CC BY-SA) tette lehetővé. A licenz megtekintéséhez látogasson el a <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> honlapra, vagy írjon levelet a Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. címre.

A Biblica® egy, a Biblica, Inc. által bejegyzett névjegy, és ennek a védjegynek a használata a Biblica, Inc. írásos engedélyéhez kötött. A CC BY-SA licenz értelmében lehetséges a módosítás nélküli művet másolni és továbbadni, amíg a Biblica® védjegy nem sérül. Amennyiben a másolat módosításokat, vagy fordítást tartalmaz – ami által az eredeti egy módosított változata jön létre – a Biblica® védjegyet el kell távolítani a műről. A módosításokat fel kell tüntetni a megváltozott másolati példányon, és ki kell egészíteni a kiadványt a következőkkel: “ Az eredeti, Biblica, Inc. által készített mű ingyen elérhető a www.biblica.com és az open.bible oldalról.”

A szerzői jogi tájékoztatót fel kell tüntetni a cím-, vagy a copyright oldalon, a következőképpen:

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A “Biblica” egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

A módosított változatot szintén elérhetővé kell tenni a CC BY-SA licenz értelmében.

Amennyiben szeretné tájékoztatni a Biblica, Inc.-et ennek a műnek a fordításáról, úgy kérjük, lépjen velünk kapcsolatba a <https://open.bible/contact-us> weboldalon keresztül.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A "Biblica" egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files dated 3 May 2025

e6e1ced0-ac02-54fc-9458-ebc4c89f72c7